



新闻传播史探索文丛

传统与现代的激荡

报刊中的“歌谣运动”研究

THE COLLISION AND BLENDING
OF TRADITION AND MODERNITY

A Study on the Folk-song Movement in the Modern Press

张弢 著



新闻传播史探索文丛

传统与现代的激荡

报刊中的“歌谣运动”研究

THE COLLISION AND BLENDING OF TRADITION AND MODERNITY
A Study on the Folk-song Movement in the Modern Press

张弢 著

图书在版编目(CIP)数据

传统与现代的激荡：报刊中的“歌谣运动”研究 / 张弢著。
—北京：社会科学文献出版社，2016.3
(新闻传播史探索文丛)
ISBN 978 - 7 - 5097 - 8185 - 2

I . ①传… II . ①张… III . ①民歌 - 文学运动 - 中国 - 民国
IV . ①I207. 7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 238866 号

·新闻传播史探索文丛·

传统与现代的激荡

——报刊中的“歌谣运动”研究

著 者 / 张 弼

出 版 人 / 谢寿光

项 目 统 筹 / 王 绯

责 任 编 辑 / 钱越洋 周 琼

出 版 / 社会科学文献出版社 · 社会政法分社 (010) 59367156

地 址：北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮 编：100029

网 址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：15.75 字 数：249 千字

版 次 / 2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 8185 - 2

定 价 / 65.00 元

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心（010 - 59367028）联系

 版权所有 翻印必究

摘要

1918年2月，北京大学开展了民间歌谣的征集活动，歌谣运动自此开始并持续了20余年。本书以歌谣运动的主要传播媒介——现代报刊为切入点和线索展开。

第一，本书梳理了《北京大学日刊》、《晨报》副刊、《歌谣》周刊、《民俗》、《中央日报》增刊《民风周刊》等报刊在歌谣运动过程中的主要传播活动，按照时间顺序和参与相关传播活动的媒介的变迁，将歌谣运动的20余年时间分为三个阶段——第一阶段：起步与发展阶段（1918~1925年）；第二阶段：低谷与转折阶段（1928~1930年）；第三阶段：复苏与衰落阶段（1936~1937年7月）。

第二，本书分析了歌谣运动中报刊刊登的相关内容，综合运用了来自中外的不同研究方法，考察了传播的内容。当时的报刊主要刊登了传统民间歌谣、知识分子仿拟创作的歌谣，以及大量与民间歌谣相关的学术研究文章。报刊展示出的民间歌谣内容和类型相当丰富，地域覆盖广泛，也反映出知识分子的选择标准不避粗俗。

第三，本书对歌谣运动传播活动中的三种角色：普通民众、知识分子和政府分别进行了分析和研究。普通民众是传统歌谣的传播主体，在歌谣运动中则从传播主体的地位上隐退。知识分子成为歌谣运动的传播主体，发起并参与了歌谣运动，并有意识地选择了报刊作为歌谣运动的主要传播媒介。报刊记录了知识分子对于民间歌谣、歌谣运动不同观点的碰撞。政府权力则在歌谣运动的传播过程中显示出了强大的影响力。

第四，本书以报刊为中心，分析了歌谣运动中普通民众、知识分子和

政府三者之间的关系。歌谣运动在与报刊的离合中起起伏伏，报刊发挥了重要的作用，是其最主要的传播媒介。报刊作为媒介，对三者之间的关系产生了影响。在此基础上，本书分析了歌谣运动的传播模式。

第五，本书对报刊支持下的这场文化运动进行了反思。通过对歌谣运动的研究可以发现，倡导新文化运动的知识分子在“反封破旧”之外也有关注传统的一面，从而使知识分子的形象更加立体和多面，更符合历史真实；从歌谣运动中的音乐缺失出发，思考了文化传承中的遗憾，以及弥补这种遗憾的方法和途径；分析了政府权力在影响文化传播方面的正、负能量，并思考了如何科学运用政府权力传递正能量的问题，以期对今天的非物质文化遗产保护工作提供帮助。

关键词：现代报刊 歌谣运动 民间歌谣 知识分子 政府

Abstract

In February 1918, A campaign to collect folksongs started in Peking University, which represents the beginning of the Folksong Movement which lasted for more than twenty years. This dissertation analyses the role of modern press as the major medium in the movement.

Firstly, this dissertation reviews the major activities of such newspapers and magazines as *Beijing University Daily*, *Morning Supplement*, *Folksong Weekly*, *Folklore Weekly* and *Folk Customs* (supplement to *Central Daily News*) in the Folksong Movement. According to the chronological order and the changes in the media participating in the activities, the present research divides the twenty years of the movement into three stages, namely, the First Stage—the Starting and Developing Stage (1918 – 1925), the Second Stage—the Nadir and Turning-point Stage (1928 – 1930) and the Third Stage—the Resuscitating and Declining Stage (1936 – 1937.7).

Secondly, the present research analyses the relevant publications in the newspapers and magazines during the Folksong Movement and investigates into what were spread. A large number of traditional folksongs, songs written after folksongs by intellectuals and many academic studies on folksongs were published in the newspapers and magazines then. The folksongs published in the press were diverse in both content and variety, from various places. This also reflects the intellectuals' open attitude towards the “vulgar”. Meanwhile, these research findings also represent the flexible combination of different research methodologies from home and abroad.

Thirdly, this dissertation studies and analyses the roles of the common people, the intellectual and the government in the Folksong Movement. As the

4 传统与现代的激荡

communication subject in traditional folksong spreading, the common people were replaced by the intellectuals in the Folksong Movement. The intellectuals initiated and participated in the movement, choosing the press as the major medium consciously. At the same time, the press kept a record of the different opinions on folksongs and the movement. The government exerted great influence on the movement.

Fourthly, this dissertation analyses the relationships of the common people, the intellectual and the government in the Folksong Movement. During the twenty years, the Folksong Movement underwent ups and downs, and the press always played an important role as the major medium. The intellectual choosing the press as the major medium influent these relationships. Then, the present research analyses the communication mode of the Folksong Movement.

Finally, this dissertation rethinks the Folksong Movement. Through studies upon the Folksong Movement, we found that the intellectuals in the New Culture Movement also valued tradition while advocating against feudalism, which enriches our understanding of the intellectuals, making their image more multi-dimensional and real. Through analyses the neglecting to protect musical scores, this dissertation thinks about the regret on cultural heritance and how to remedy it. Espescially this dissertation pays close attention to the government's authority and thinks deeply about how to scientifically use it in culture transmission. The writer hopes that the thesis will shed light on the present protection of intangible cultural heritage.

Keywords: The Modern Press; The Folksong Movement; The Folksong; The Intellectual; The Government

目 录

绪 论	1
第一章 历史回眸：现代报刊发起并支持的歌谣运动 20	
第一节 歌谣运动以报刊为阵地掀起风潮(1918 ~ 1925 年)	21
第二节 歌谣运动与报刊疏离影响受限(1928 ~ 1930 年)	35
第三节 歌谣运动再受报刊关注之际遭遇战乱 (1936 ~ 1937 年 7 月)	44
第二章 内容考察：现代报刊中的传统歌谣 57	
第一节 民间歌谣成为报刊内容的一部分	59
第二节 民间歌谣的报刊呈现	72
第三节 民间歌谣研究方法和思路的报刊呈现	86
第三章 角色分析：歌谣运动中的不同社会群体 98	
第一节 普通民众从传播主体的地位上隐退	99
第二节 知识分子成为歌谣运动的传播主体	106
第三节 政府对歌谣运动传播活动的限制与引导	124

第四章 以报为媒：歌谣运动传播活动中的关系剖析	137
第一节 报刊是歌谣运动的主要传播媒介	137
第二节 以报刊为中介的社会群体关系分析	150
第三节 以报刊为中心的传播模式分析	161
第五章 歌谣运动的反思与启示	169
第一节 从歌谣运动看到更符合历史真实的 先进知识分子群像	170
第二节 从音乐元素的缺失看文化保护中永远的遗憾	179
第三节 从对文化传播的掌控看政府权力的科学运用	191
结语	204
附录一：表格	206
附录二：图	207
附录三：歌谣索引	209
附录四：歌谣运动大事年表	211
附录五：北京大学校长启事	213
附录六：北京大学征集全国近世歌谣简章	214
附录七：本会征集全国近世歌谣简章	216
附录八：《歌谣》周刊发刊词	218
附录九：《歌谣》周刊复刊词	220
附录十：《民俗》发刊词	224
附录十一：《民风周刊》发刊词	226
附录十二：《民风周刊》刊发中国民俗学会征文启	229
附录十三：《民风周刊》刊发征集歌谣启事	230

参考书目	231
一 连续出版物	231
二 专著	231
三 期刊论文	238
 后 记	240

绪 论

一

近年来，非物质文化遗产逐渐成为一个热门的议题。在联合国教科文组织的“人类口头遗产和非物质遗产代表作”计划（1998年）和《保护非物质文化遗产公约》（2003年）的推动之下，非物质文化遗产（以下简称“非遗”）的保护受到各界的重视。

事实上，如果论及对传统文化、口头文化的有意识保护，这一次热潮可以在百年之前找到“前传”。1918年2月1日，《北京大学日刊》发表《北京大学征集全国近世歌谣简章》（以下简称《北大简章》）向全国征集歌谣。时任北大校长的蔡元培配合《北大简章》发出《校长启事》，请“全校教职员及学生”一同搜集，并号召“所有内地各处报馆学会及杂志社祈各就所知将其名目地址函交法科刘复君”。在北京大学的发起和支持下，以刘复、周作人、顾颉刚、胡适等人为代表，一批知识分子展开了一场收集、研究、推广民间歌谣的文化活动。这一断续维持了20余年的文化活动被称为“歌谣运动”。^①由刘复拟定的《北大简章》被称为歌谣运

^① “歌谣运动”也有“歌谣学运动”的提法。钟敬文先生和王文宝先生在纪念“五四”运动60周年的活动中先后提出。详见钟敬文《“五四”前后的歌谣学运动》，载中国民间文艺研究会上海分会编《中国民间文学论文选》下卷，上海文艺出版社，1980，第389~405页。两位学者都参加了当时的征集、研究活动。王文宝先生更将“歌谣学运动”与同时期的“民俗学运动”“俗文学运动”并提。起初研究者把“北大歌谣学运动”和“中国歌谣学运动”混提，今天一般将这个运动统一称为“歌谣运动”。——笔者注

动的“号召书”和“宣告书”。

歌谣运动发生的时期，正是“五四”新文化运动时期，学界通常将歌谣运动视为新文化运动的一个分支。新文化运动和“五四运动”是两个彼此关联的概念，两者发生的时间前后有别，持续的时间存在交叠。前者主要强调其文化意义，是相对于旧的文化、传统文化而言的；后者主要强调其政治意义。洪峻峰分析周策纵、罗家伦、胡适等人的观点，总结了两者的关系：“从历史看，1919年‘五四’学生爱国政治运动是前几年思想启蒙的结果，而学生运动又推动思想文化运动的发展，二者有着不可分割的内在联系；同时，也只有把二者包容于一体，才能真正揭示那一时期的历史巨变。”^① 本书拟从歌谣运动这一具体的文化运动入手，从新闻传播学的角度展开研究与思考。新文化运动和五四运动是本书的历史文化背景而非直接的研究对象。因此，本书对二者不加以严格区分。

歌谣运动是一场在当时的文化背景中独树一帜的文化运动。“五四”新文化运动中，先进知识分子倡导新思想，推广新知识，提倡科学与民主。他们与旧文人展开激烈争论，并最终取得胜利。正是在一片对文化“破旧立新”的呼声中，刘复、蔡元培、周作人、顾颉刚等人将目光投向传统的民间歌谣，并将之视为珍宝。很显然，歌谣运动与当时的文化背景看起来并不“合拍”，在新文化运动的大背景下显得非常特别。对于民间歌谣，旧文人并不因为民间歌谣的“传统”而青睐它，反而因为它的“俗”而鄙视它；先进知识分子不以民间歌谣的“传统”而抛弃它，反而因为它的“俗”而重视它，新、旧文人两大阵营的态度耐人寻味。先进知识分子和旧文人两大阵营围绕民间歌谣的文化价值展开了激烈的辩论。如果单从新和旧的角度来判断，先进知识分子和旧文人的文化价值取向似乎颠倒了。歌谣运动以传统文化为研究对象，并对其加以大力提倡和表现，与新文化运动的其他分支区别明显。在一场比赛以“破旧立新”为主题的文化活动中，刘复、周作人、鲁迅等干将为何又回头关注传统民间歌谣，并发起这场歌谣运动呢？研究这个时代乐章中貌似不和谐的音符，为我们全面认识新文化运动，特别是新文化运动中的先进知识分子，有着特

^① 洪峻峰：《思想的启蒙与文化复兴——五四思想史论》，人民出版社，2006，第3页。

别的意义。

歌谣运动以现代报刊为媒介展开。这是当时多个文化运动的共同特点，也使对它的研究和新闻传播研究出现交集。近代报刊自 1815 年进入中文世界，到歌谣运动发生时已经有百余年的历史，发展渐趋成熟。中国新闻史研究将 1915 年《新青年》的出版作为报刊进入现代阶段的标志，发起并支持歌谣运动的报刊是现代报刊。后文如无必要，本书将“现代报刊”简称为“报刊”。北京大学发起的民间歌谣征集和研究活动，先后得到了《北京大学日刊》、《晨报》副刊、《歌谣》周刊、《民俗》和《中央日报》增刊《民风周刊》等报刊的支持。歌谣运动从发起之日开始，就与报刊相关联。

报刊始终是歌谣运动最主要的信息载体。在报刊的关注和支持下，歌谣运动从一所学校发起的活动，逐渐发展成为一场在全国范围内有影响的活动；对于民间歌谣及相关资料，从单纯的提倡关注、搜集，到后来的分类、整理，尔后进入系统、规范的学术研究。如果没有报刊这种大众传播媒体的参与，歌谣运动很难在短期内引起广泛关注，各种争论和研讨也会无处发表，这样，歌谣运动的影响很可能只是局限在几所大学的围墙之内。正是由于报刊的参与和记录，歌谣运动才产生了我们今天所见的影响。历史证明，歌谣运动与报刊结合紧密的时期，影响广泛，保留下来的成果亦丰富；与报刊疏离的时期，影响的范围就受到限制。

参与歌谣运动的主要报刊——《北京大学日刊》、《晨报》副刊、《中央日报》等均颇有影响。《北京大学日刊》虽是学校刊物，但辐射面却远超校园的围墙，在青年学生中颇有影响，是公认的进步刊物。《晨报》是当时文化界较有影响力的报纸，其副刊是四大副刊之一。《歌谣》周刊和《民俗》按照今天的划分，属于专业学术期刊，前者断断续续持续了十多年时间，后者则是我国民俗学研究的早期重要阵地。《中央日报》是国民党中央机关报，于 20 世纪二三十年代在中国的影响不容忽视。从以学者、学生为主要读者群的学校刊物，到学术期刊，再到面向社会大众的报刊，甚至执政党的机关报，都是歌谣运动重要的宣传渠道。不同类型的报刊在传播活动中起到了不同的作用，它们或相互配合，或前后相继，在歌谣运动的传播活动中发挥了重要作用。

以报刊为载体，歌谣运动保留了大量珍贵的史料，并取得了一批研究成果。以周作人、刘复、顾颉刚等为代表的的知识分子或独自行动，或结社调研，收集到大量的民间歌谣并展开了相关研究。参与歌谣运动的报刊选登了不少民间歌谣，也刊登了不少知识分子的研究与讨论，其中的一些辑录和研讨后来也结集出版了。当年搜集的资料和理论研究成果保存至今，颇具文化价值。进入 21 世纪，在歌谣运动中曾被集中讨论的吴歌、孟姜女传说和刘三姐歌谣等，均被收入第一批国家级非物质文化遗产名录，这与当时的保存和研究密切相关。对于今天的研究者来说，100 多年前的知识分子们收集、保存的民间歌谣是无价之宝，而当时的相关研究对今天的研究也有借鉴价值和意义。

客观地说，歌谣运动以报刊为载体，虽然比之以前的图书等更为传统的大众传播媒介在传播速度和广度上取得了更好的效果，但仍然存在不足与局限。最明显的一点是，报纸无法刊载音声资料。歌谣运动为今天保存了大量的文字资料，音声资料却由于技术原因留存甚少。在当时的收集整理过程中，音声资料始终未被放在重要位置。甚至由于当时印刷技术的限制，文本的乐谱也很少刊登。以致当时保存下来的不少民间歌谣变成了“无声”的歌，这不能不说是一种遗憾。这种情况的出现，虽然并非单一原因，但传播媒介的技术局限无疑是一个重要的影响因素。

本书尝试立足新闻传播学，以当时在中国已经比较成熟的现代报刊为切入点和线索，梳理、研究歌谣运动，梳理报刊发起和支持歌谣运动的史实，考察歌谣运动在报刊中的内容表现，分析歌谣运动传播活动中各种传播角色的作用及相互关系。最后，本书在反思历史的基础上，思考歌谣运动对今天的启示。

目前，包括报刊在内的各种传播媒介都对非遗予以关注和报道。民间歌谣作为非遗的一个类别，自然也在受关注和保护之列。仅在江苏，近年来传媒集中关注民间歌谣的报道就不止一次。2008 年 9 月 1 日起，《南京晨报》在近一个月的时间内连续 7 次就民歌《茉莉花》展开系列报道。同年 12 月，江苏广播电视台城市频道《南京零距离》播出了“说唱三十年”系列节目，运用柳琴戏、扬剧、锡剧、评弹和南京白话等江苏各地的地方戏曲、曲艺形式，歌颂江苏各地改革开放 30 年的成就。这说明，

在今天，大众传媒依然与歌谣等非物质文化遗产相关联。

今天的传媒比百年之前已经有了很大进步，现代化的程度更高。相对强势的现代传媒关注相对弱势的传统文化，会对传统文化带来什么影响，是一个很难回答的问题。对此，有人持积极的观点，认为现代化的传媒大力宣传非遗保护，普及了保护意识；高效的传播让传统文化的传播更快、更广、更规范；现代传播的融合趋势也促进了传统文化中各种形式的融合。但也有人担心，现代传媒的介入有可能加速对非遗保护错误认识的扩散；规范的传播虽然高效，却可能影响传统文化的灵活性，销蚀传统文化的质朴风格；人为的融合可能影响传统文化传承的单纯性。的确，现代传媒的影响力比过去有所放大，而究竟会放大正面影响还是负面影响却没有定论。非遗保护活动在中国的全面展开不过短短几年的时间，尚处于摸索阶段，并没有明显成功的案例出现。即便是在世界范围内，这项工作的系统开展也不过十几年的时间，经验积累相当有限。因此，我们不得不向历史求助。事实上，上述不同观点的争论在歌谣运动中都不难找到影子。通过对歌谣运动的反思，我们可以从其传播活动的得失中找到今天的非遗保护可资借鉴的经验和教训。

二

虽然歌谣运动在很大程度上依托报刊开展，但目前在新闻传播学方面，对于歌谣运动的研究较少。新闻史的梳理对进步刊物，特别是后来的中国共产党的新闻事业比较偏重。大部分的新闻传播史研究更侧重于《新青年》《每周评论》等报刊。对《晨报》的研究，特别是对其副刊的研究，因其在文化界的影响而相对多一些。当时参与歌谣运动的其他几个主要报刊如《北京大学日刊》，虽然也是进步刊物，但相关研究并不多见。《歌谣》周刊和《民俗》因为有一定的专业性，也没有被放在非常重要的位置。少量的相关报刊研究更没有把重点放在对民间歌谣这样的具体内容的研究方面。

对于《晨报》的研究，一般关注其在文化和政治领域方面的影响。其中，对于《晨报》副刊（第七版），以及后来的《晨报副镌》的研究

更加注重其整体的文化影响，对于其刊登民间歌谣的史实少有提及。例如，马恩列斯著作编译局研究室的《五四时期期刊介绍》（第一集上）中就这样表达对《晨报》的论述要点：“我们仅从三个方面对《晨报》副刊的主要内容作些介绍和初步研究：一、有关思想解放和社会改造的问题；二、有关社会主义思想宣传的问题；三、有关介绍俄国革命和苏俄的社会主义建设方面的问题。至于文学、艺术、诗歌、戏剧以及科学知识等方面这里就不谈了。”^①这种论述思路是比较有代表性的一种。刊登歌谣通常被看作当时《晨报》副刊的内容表现形式之一，或者多样性的表现形式之一，而没有对此展开具体的、有针对性的论述。

方汉奇、陈业劭、张之华编著的《中国新闻事业简史》（中国人民大学出版社，1983）也概括地提及“五四”时期的《晨报》副刊代表了当时副刊的一些变化，即“被先进知识分子用作宣传新思潮的讲坛，为推动新文化运动做出了贡献”^②。对于《晨报》副刊中某一类内容的研究则比较少见。

方汉奇编写的《中国新闻事业通史》（第二卷）（中国人民大学出版社，1996）、丁淦林的《中国新闻事业史》（高等教育出版社，2002）、吴廷俊的《中国新闻传播史稿》（华中科技大学出版社，1999）等新闻史著述也同样关注的是《晨报》副刊中“自由论坛”“译丛”等栏目的设置，并据此对其做出有关其先进性的评价。

总体而言，在新闻传播学方面，以报刊活动为线索梳理歌谣运动发展的研究比较少。以往的梳理往往从文学、民俗学等学科的角度出发，在新闻史方面的梳理侧重于肯定报刊，特别是副刊是当时文化界比较活跃的因素，对各种内容都采取包容的态度，但很少从民间歌谣这样小的角度进行史料梳理。因此，对于本书而言，必须从相邻学科借鉴研究资料和成果，再进行新闻传播学科的梳理和思考。

歌谣运动中的民间歌谣研究涉及文学、民俗、历史、音乐等多个学

^① 马恩列斯著作编译局研究室编《五四时期期刊介绍》（第一集上），生活·读书·新知三联书店，1978，第100页。

^② 方汉奇、陈业劭、张之华编著《中国新闻事业简史》，中国人民大学出版社，1983，第98页。

科。后来不同学科的研究者又从各自学科的角度对歌谣运动展开研究。因此，关于歌谣运动的研究相对较多地出现在文学、民俗学、史学等领域中，对于歌谣运动的传统研究融合了文学和民俗学两个方面。即便现在，还是很难把文学和民俗学的相关研究截然分开，不少研究甚至兼具社会学和史学的元素。

1928年7月，容肇祖在《民俗》第15~16期合刊和第17~18期合刊上连续发表了《北大歌谣研究会及风俗调查会的经过》。文章从1919年2月的征集活动开始记述，从征集简章、征集结果，一直写到风俗调查的调查表内容所涉及的各个方面，并总结了《北京大学日刊》和《歌谣》周刊的征集、研究工作所取得的成果。此外，文章还列出了1919~1925年研究者出版的相关书籍，如顾颉刚的《吴歌集》和《孟姜女故事的歌曲甲集》、常惠的《山歌一千首》和《北京歌谣》、白启明的《南阳歌谣》、台静农的《淮南民歌第一二辑》、孙少仙的《昆明歌谣》，等等。这篇文章相当于一篇文献综述，论述不多，主要价值在于当年活动的直接参与者对历史的回忆。这是在歌谣运动的过程中，研究者对前一阶段的搜集、整理和研究工作进行的总结。它不是对歌谣的研究，而是对歌谣运动的阶段性回顾。

从不同学科的角度出发，梳理歌谣运动的史实，对其进行评价的研究，还有洪长泰的《到民间去：1918~1937年的中国知识分子与民间文学运动》（上海文艺出版社，1993）和姚涵的《以〈歌谣〉周刊为核心的民间文学运动》（《杭州师范学院学报》2007年第4期）等。

近年来，亦有学者从文学、史学、社会学等学科的角度或综合的视角出发，对歌谣运动进行分析和评价。徐新建的《民歌与国学——民国早期歌谣运动的回顾与思考》（四川出版集团巴蜀书社，2006）系统地梳理了歌谣运动的全过程，从民众文化与精英立场、“民”的发现与“歌”的采集、读的歌词与听的演唱，以及官方干预与国家行为等几个方面分析了歌谣运动，点明了歌谣运动的实际文化指向在于“民”的思想的引入。这是近年来对歌谣运动进行的比较系统的一次研究。作者将歌谣运动置于民国时期官、学、民三者的互动中进行研究，其中最后一章“东洋跳板与西洋先生”将西方和日本对歌谣运动的影响、文化的国际交流纳入研